

Tungkol sa National Health Insurance ng Kurume City



Seksyon ng Health Insurance
ng Kurume City
(Lugar: 1st floor)

Telepono 0942-30-9031
FAX 0942-30-9751

Ang Japan ay may isang unibersal na sistema ng insurance

Sa Japan, ang lahat ay kinakailangang kumuha ng medical insurance upang makatanggap sila ng medikal na pangangalaga nang madali. (Universal National Insurance System). Ang National Health Insurance (NHI) ay isa sa mga naturang medical insurance at pinamamahalaan ng isang munisipalidad kung saan tayo nakatira. Ang National Health Insurance ay isang sistema ng pagtulong sa bawat isa na magbayad ng pera. Makipagtulungan tayo upang suportahan ang National Health Insurance upang maprotektahan ang malusog na pamumuhay.

Mga dapat sumali sa National Health Insurance

- Mga dayuhan na pinapapayagang pumasok sa Japan para sa 3 buwan o higit pa (Ang isang tao na may visa maliban sa visa ng paglalakbay)
- Mga hindi lumahok sa medical insurance sa trabaho o sistema ng pangangalagang medikal para sa mga nakatatanda
- Mga hindi nakatatanggap ng welfare benefits



Kapag sumali ka sa National Health Insurance, sisingilin ka ng isang premium

Mahalaga ang insurance card



Ang isang insurance card ay ilalabas kapag sumali ka sa National Health Insurance. Ang insurance card ay nagpapatunay na ikaw ay miyembro ng National Health Insurance. Kapag kumukuha ng doktor, maaari kang makatanggap ng benepisyo sa National Health Insurance sa pamamagitan ng pagtatanghal nito sa counter. Ang insurance card ay mahalaga tulad ng Residence Card, kaya panatilihin ito sa isang ligtas na lugar.

Kung mayroon kang insurance card, maaari kang makatanggap ng paggamot o makakuha ng gamot sa pamamagitan lamang ng pagbabayad ng iyong sariling mga gastos sa medical expenses kung ikaw ay nagkasakit o nasugatan.

(Halimbawa) Kapag ang mga singil sa ospital ay nagkakahalaga ng 5,000 yen (sa halaga ng sariling-bayad na 30%)

3,500 yen para sa pasanin ng lungsod

1,500 yen para sa pasanin mo

Kung pupunta ka sa doktor na walang insurance card, kakailanganin mong magbayad ng **5,000 yen + α** .

Huwag kailanman gawin!

- × Huwag ipahiram o humiram ng insurance card ng ibang tao
- × Huwag muling isulat ang mga nilalaman ng insurance card sa iyong sarili

Kung lumalabag ka sa mga ito, ikaw ay parurusahan ng batas

Premium

Ang lahat ng nag-subscribe sa National Health Insurance ay nagbabayad ng pera (bayad sa premium) at sumasakop sa mga medical expenses. Ang National Health Insurance premium ay isang sistema para sa lahat upang tulungan ang bawat isa sa kaso ng sakit o pinsala.

Paraan ng pagkalkula ng premium

Pangunahing bayad
(para sa bilang ng mga kalahok)



Karagdagang bayad
ayon sa suweldo



Ang iyong
premium

Mula sa ikalawang taon pagkatapos sumali sa National Health Insurance?

Sa unang taon na dumating ka sa Japan, babayaran mo ang pinakamababang premium dahil walang suweldo sa Japan noong nakaraang taon. Para sa mga may mababang kita sa Japan, ang pangunahing bayad ay nabawasan ng 70%, kaya ang murang bayad sa seguro ay sobrang mura.

Gayunpaman, kung ang suweldo sa Japan ay tumaas pagkatapos ng maraming mga part-time na trabaho, atbp., Ang premium ay mas mataas mula sa ikalawang taon, kaya mas mataas ang premium.



Kapag hindi nagbabayad ng premium

- 1 Kung hindi ka nagbabayad kahit na matapos ang deadline ng paghahatid, ipapadala ang paalaala. Magaganap ang mga overdue na singil. Ang halaga na babayaran mo ay mas mataas kaysa sa normal. Magpadala ng mga demand notice para sa mga tagubilin sa pagbabayad, bisitahin ang iyong tahanan, at tinatawag din ko ang aking mobile phone.
- 2 Ang expiration period ng insurance card ay pinaikling. Ito ay isang insurance card na may mas maikling period ng pag-expire kaysa sa karaniwan, at kinakailangang regular na magsagawa ng mga pamamaraan para sa pag-renew sa Kurume City Hall o sa General Branch Office. Ang mga hindi nabayaran nang mahabang panahon ay kinakailangan na ibalik ang kanilang insurance card. Sa oras na iyon, ipinapadala namin ang "certificate of qualification" na ang bayad sa medical expenses ay binabayaran nang buo.

Kung hindi mo bayaran ang premium, susuriin mo at sakupin ang iyong deposit account at suweldo

Income deklarasyon

Tulad ng premium ng National Health Insurance ay depende sa kita (suweldo) sa Japan noong nakaraang taon, kinakailangang iulat kung gaano karaming suweldo ang nararapat. Kung nagtatrabaho ka para sa isang kumpanya, hindi mo kailangang ipahayag ito sa iyong sarili, dahil ang kumpanya na gagana mo ay mag-uulat sa City Hall.

Anong oras ang kailangan mong mag-ulat?



- 1** Ang unang taon na nakarating ka sa Japan ay dapat na ideklara.
※ Kapag nagbigay ka ng insurance card, dapat kang gumawa ng deklarasyon na walang kita (suweldo) sa Japan noong nakaraang taon, ngunit kung hindi ka gumawa ng isang deklarasyon, isang pamamaraan ay kinakailangan! Kung pupunta ka sa pamamaraan, ang premium ay maaaring mabawasan.
- 2** Kahit na nagtatrabaho ka sa isang kumpanya, kung walang ulat ng iyong kita (suweldo) mula sa kumpanya sa City Hall, at hindi mo maaaring kumpirmahin ang iyong kita (suweldo), kailangan mong ipahayag ito sa iyong sarili. Mangyaring suriin sa kumpanya.

Paraan ng deklarasyon

Noong Enero 1, nanirahan ako sa Kurume City

Oo

Mangyaring dalhin ang iyong seal at gumawa ng deklarasyon sa seksyon ng Municipal Tax sa unang basement ng Kurume City Hall.

Hindi

Noong Enero 1, nanirahan ako sa isa pang lungsod sa Japan

Oo

Pakideklarasyon sa noong City Hall kung saan ka nakatira noong Enero 1. Pagkatapos, habang nagtatanong ang Kurume City sa lungsod kung saan nabuhay ito noong Enero 1, pagkatapos ng pag-uulat, mangyaring ipagbigay-alam sa seksyon ng Health Insurance ng Kurume City na ang ulat ay tapos na.

Hindi

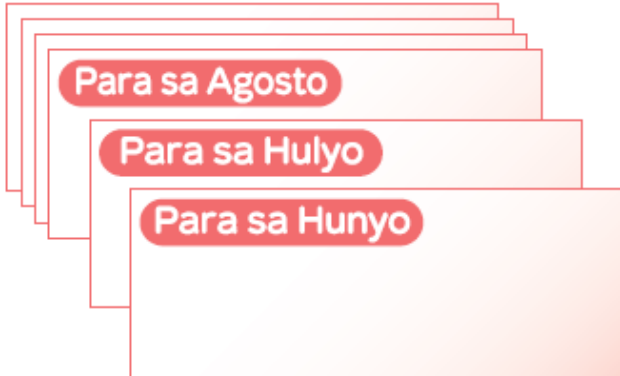
Mangyaring dalhin ang iyong seal at pumunta sa Kurume City Hall sa 1st floor palapag na counter ng seksyon ng Health Insurance.

Paraan ng pagbabayad ng premium

Matapos ang pagpapatala, isang invoice (pagbabayad) ay ipapadala mula sa Kurume City sa iyong address. Kapag natanggap mo ang invoice (pagbabayad), magbayad sa bank/post office/convenience store/City Hall counter sa pamamagitan ng deadline.

※Matapos ang susunod na taon ng piskal, ang isang invoice (pagbabayad) para sa isang taon ay ipapadala sa iyong address sa Hunyo 15 bawat taon.

Ang mga premium ay binabayaran ng 10 beses sa isang buwan (Hunyo hanggang Marso ng susunod na taon). Kung nakalimutan mong magbayad, kailangan mong magbayad nang malaki sa ibang pagkakataon. Mahirap magbayad nang malaki, kaya huwag kalimutang magbayad bawat buwan.



- ★Ang deadline para sa pagbabayad ay ang katapusan ng bawat buwan (o sa susunod na araw ng negosyo kung ang huling araw ay isang katapusan ng linggo, holiday). Mangyaring tandaan na ito ay dahil sa 25 araw lamang sa Disyembre
- ★Ang mga lokasyon ng pagbabayad ay mga bangko, mga post office, mga convenience store, at mga City Hall counter (seksyon ng Health Insurance ng Kurume City Hall 1st floor 7th counter, Ang bawat seksyon ng Citizen Welfare ng General Branch, Civic Center).
- ★Kung lumipas ang deadline, hindi ito mahahawakan sa isang convenience store. Mangyaring magbayad sa pamamagitan ng deadline.

Paano basahin ang invoice

Payment code: Mangyaring sabihin sa amin ang numero na ito kapag gumawa ng isang pagtatanong.

Ang halaga na babayaran.

Deadline: Mangyaring bayaran sa petsang ito.

The image shows three versions of a Japanese National Health Insurance (NHI) invoice for Kurume City. The leftmost invoice is the most detailed, showing fields for '納付コード' (Payment Code: 23), '納付額' (Payment Amount: 29800), and '納期限' (Deadline: July 1st). Red callout boxes point to these fields with English explanations. The middle and right invoices are simplified versions of the same document.

Direktang debit

Inirerekumenda namin na mag-withdraw mula sa isang bank account upang bayaran ang premium ng National Health Insurance.

Maaari kang mag-aplay para sa direktang debit ng alinman sa ① o ② sa ibaba.

① Paano mag-aplay sa isang bank cash card

Kahit na wala kang isang seal sa pagrehistro sa bangko, maaari kang mag-apply para sa paglipat ng isang premium ng National Health Insurance na may bank cash card (walang biometric IC cash card). Kung nais mo, mangyaring dalhin ang iyong cash card at insurance card, at mag-apply sa City Hall counter (seksyon ng Health Insurance ng City Hall 1st floor 7th counter, ang bawat seksyon ng Citizen Welfare ng General Branch, Civic Center).

《Mga bangko na maaaring nakarehistro sa mga cash card》

Bank of Fukuoka, Chikuho Bank, Japan Post Bank, Nishi-Nippon City Bank, Bank of Saga, Shinwa Bank, Fukuoka Chuo Bank, Kitakyushu Bank, Kumamoto Bank, The Eighteenth Bank, Higo Bank, Chikugo Shinkin Bank, Ohkawa Shinkin Bank, Kyushu Labour Bank

② Paano mag-apply sa pamamagitan ng direktang form ng kahilingan sa debit (sa pagsulat)

Mangyaring ihanda ang sumusunod na tatlong puntos at mag-apply sa mga itinalagang bangko ng Kurume City (kasama ang Japan Post Bank).

- ① National Health Insurance card
- ② Bank passbook
- ③ Isang seal na nakarehistro sa bangko



Kung dalhin mo ang iyong bank card sa City Hall counter, madali mong gawin ang direktang debit.

Ano ang dapat kong gawin kapag nakatanggap ako ng ganito?

久留米市 督促状
平成30年度国民健康保険料（普通）第9期 分が分納となってまいりますので
金に裏面の納付番号でお納めください。
平成31年 3月22日

久留米市 大久保 魁

●本枚到着前に納付済の場合は、行き違いですので、悪しからずご了承ください。

久留米市 平成30年度 国民健康保険料（普通） 納付通知書	久留米市 平成30年度 国民健康保険料（普通） 納付通知書	久留米市 平成30年度 国民健康保険料（普通） 領収証書
納付番号 4304304000	納付番号	領収証書
納付額 7800円	納付額 7800円	納付額 7800円
延滞金 0円	延滞金 0円	延滞金 0円
合計額 7800円	合計額 7800円	合計額 7800円
納期日 平成31年 3月22日	納期日 平成31年 3月22日	納期日 平成31年 3月22日

「ご請求」金額を訂正した場合は、バーコードの末尾4桁が「0000」または「0001」になります。この場合は、納付番号は「4304304000」または「4304304001」になります。

納付番号 4304304000

納付額 7800円

延滞金 0円

合計額 7800円

納期日 平成31年 3月22日

納付番号 4304304000

納付額 7800円

延滞金 0円

合計額 7800円

納期日 平成31年 3月22日

納付番号 4304304000

納付額 7800円

延滞金 0円

合計額 7800円

納期日 平成31年 3月22日

Kung ang pagbabayad ay hindi ginawa ng itinakdang deadline, ang isang reminder notice ay ipapadala. Mangyaring magbayad sa pamamagitan ng direktang form na tinukoy sa reminder notice.

Deadline ng pagbabayad.

Ang halaga na babayaran.

Kung magpadala ka ng mga reminder notice at hindi ka nabayaran, makakatanggap ka ng isang demand notice. Kapag dumating ang demand notice, mangyaring bayaran ang buong halaga ng tinukoy na deadline. Gayundin, mangyaring kumunsulta sa amin kung mahirap ang buong pagbabayad.

(Lugar ng konsultasyon)

- seksyon ng Health Insurance ng Kurume City Hall (1st floor 7th counter)
- Ang bawat seksyon ng Citizen Welfare ng General Branch
- ※Hindi posible ang konsultasyon sa Civic Center.

Deadline ng pagbabayad.

Ang halaga na babayaran.

平成31年 3月 20日

久留米市役所 健康保険課 (0942) 30-9031 (直通)
0942) 30-9751 (FAX)

田丸九組合支所 市民福祉課 (0943) 72-2112 (直通)
北野組合支所 市民福祉課 (0943) 18-3552 (直通)
城島組合支所 市民福祉課 (0943) 12-2112 (直通)
三穂組合支所 市民福祉課 (0942) 64-2312 (直通)

21-01-03121
〒830-0847 久留米市中央1-1-1

納付催告書

あなたの国民健康保険料（税）については、納付期限後相当の期限が経過しておりますが、いまだに納付されていません。このままでは、国民健康保険の運営において、多くの納付義務者との公平の面からも支障をきたしますので、

平成31年 3月 10日 までに納付してください。

※期日までに納付がない場合は、あなたの財産を法に基づき調査し、随時差押処分を行うこととなります。
なお何らかの事情で納付できない方は、健康保険課（市役所1階）及び市民福祉課（各組合支所）の担当者にご相談ください。
※本状と行き違いに納付されていたときは、ご容赦ください。

氏名	性別	生年月日	納付期限	未納額	延滞金	未納合計額	備考
1000	国民健康保険	04 10 16 1	2900	0	2900		
1000	国民健康保険	05 10 16 31	2900	0	2900		
1000	国民健康保険	06 10 1 20	2900	0	2900		
1000	国民健康保険	07 10 1 22	1800	0	1800		
合 計 額				10500	0	10500	

※納付期限は、納付期限の日の翌日です。

Mangyaring sundin ang mga pamamaraan na ito

● **Kapag nakakuha ka ng social insurance sa kumpanya**

Hindi magamit ang National Health Insurance card kung nakakuha ka ng social insurance sa kumpanya. Mangyaring gawin ang pamamaraan upang ihinto ang National Health Insurance sa seksyon ng Health Insurance ng Kurume City Hall 1st floor 7th counter, Ang bawat seksyon ng Citizen Welfare ng General Branch, Civic Center, at ibalik ang insurance card.

Kung hindi ka huminto, hindi mo mapigilan ang pag-angkin ng iyong premium. Mangyaring sundin ang pamamaraan.

(Ano ang kailangan mo)

- Mga kard ng insurance para sa lahat ng huminto sa National Health Insurance
- Insurance card para sa lahat ng mga empleyado na mayroong social insurance sa kumpanya
- Seal
- Certificate na Aking Numero (My Number)



● **Konsultasyon sa pagbabayad**

Kung hindi ka makabayad sa on time, mangyaring kumunsulta nang maaga.

● **Paglipat**

Kung binago mo ang iyong address, kailangan mong ipaalam sa City Hall.

● Makipag-ugnay sa impormasyon

Seksyon ng Health Insurance 【Direktang telepono **0942-30-9031**】
ng Kurume City Hall 【Fax **0942-30-9751**】
(Lugar: 1st floor 7th counter)

Tanushimaru General Branch 【Direktang telepono **0943-72-2112**】
Citizen Welfare Section 【Fax **0943-72-3819**】

Kitano General Branch 【Direktang telepono **0942-78-3552**】
Citizen welfare section 【Fax **0942-78-6482**】

Jojima General Branch 【Direktang telepono **0942-62-2112**】
Citizen welfare section 【Fax **0942-62-3732**】

Mizuma General Branch 【Direktang telepono **0942-64-2312**】
Citizen welfare section 【Fax **0942-65-0957**】

《 Mga oras ng pagtanggap 》

Mula Lunes hanggang Biyernes mula 8:30 hanggang 17:15.

Bilang karagdagan, tuwing Huwebes mula 8:30 hanggang 19:00.

(Maliban sa mga pista opisyal at pista opisyal ng Bagong Taon)